

# ESCH AKTUELL

DIE DORFGEMEINSCHAFT INFORMIERT

Nr. 96

August 1999

## **Sehr geehrte Leserinnen und Leser,**

eine stattliche Anzahl von Veranstaltungen nach der Karnevalssession liegt nun schon hinter uns: Die Maigesellschaft Auweiler konnte sehr zufrieden sein mit ihrem diesjährigen Maifest. Besonders der „Tanz in den Mai“ war im Vergleich zum Vorjahr bedeutend besser besucht. Der Junggesellenverein „Eintracht“ Esch verzeichnete am gleichen Abend, nachdem der Maibaum gesetzt war, weiterhin wachsende Gästezahlen bei der Feier mit der Maikönigin auf der Wiese an der Frohnhofstraße. Die Tanzgruppe „Escher Mädchen“ hatte endlich einmal mehr Glück mit dem Wetter bei ihrem Country-Fest auf dem Wirtjanshof. Der SV Auweiler-Esch richtete wieder mit Erfolg sein Jugendfußballturnier und das Turnier „Unser Dorf spielt Fußball“ aus. Der FC Kess, der am 1. Mai auf dem Hof der Familie Horstkotte auch in diesem Jahr zum Frühschoppen gebeten hatte, bot seinen Gästen im August traditionsgemäß ein schönes Straßen- und Kinderfest. Vorher, am letzten Tag im Juli, veranstaltete der KV „Escher Pänz“ bei sommerlichen Temperaturen im „Edgar-Lüpschen-Park“ in Auweiler ein für Kinder und Erwachsene gleichermaßen attraktives Sommerfest.

Nun sind wir in Esch gefordert, vom 10. bis zum 13. September unsere Kirmes zu feiern. Das Festprogramm ist im Innern dieses Heftes abgedruckt. Besonders empfehlen - ja Ihnen ans Herz legen - möchte

# **Kegelsportanlage „Zum Koke“**

**Inh. Heinz Leyser**

**Donatusstraße 26 • 50767 Köln-Pesch**

**Telefon Geschäft: 5 90 46 86,**

außerhalb der Geschäftszeit: 0 17 17 81 18 42

**4 Bundeskegelbahnen**

**Gesellschaftsraum  
für Feierlichkeiten  
bis zu 70 Personen**

**Kalte und warme Buffets  
auch außer Haus**



**Öffnungszeiten:**

**Montag von 16.00 - 22.00 Uhr,**

**Dienstag bis Samstag 12.00 – 01.00 Uhr,**

**Sonntag 11.00 – 01.00 Uhr.**

**Unsere Küche ist von Dienstag bis Freitag und Sonntag**

**von 12.00 – 14.00 und 17.00 – 22.00 Uhr,**

**Samstag von 17.00 – 22.00 Uhr sowie nach**

**Vereinbarung geöffnet**

ich den Besuch des „Oldie-Abends“ mit der Band „June 79“, die seit 20 Jahren besonders im Raum Düsseldorf, Neuss, Dormagen, aber auch darüber hinaus, ein Garant für vom Publikum begeistert aufgenommene Oldie-Abende war und ist. Noch am 13. August wurde diese 7-köpfige Band auf dem Kriebelshof in Worringen sowohl von jungen als auch von nicht mehr ganz jungen Fans gefeiert.

Ich appelliere an alle Escherinnen und Escher, besonders an die, die in den letzten Jahren nicht den Weg ins Zelt fanden: Fassen Sie wieder Mut zum Feiern der Escher Kirmes.

Wolfgang Klee,

1. Vorsitzender

---

---

## **14 Jahre lang mit der Super-8-Kamera für die Dorfgemeinschaft gefilmt**

### **Franz und Marianne Pirotte feierten Goldene Hochzeit**

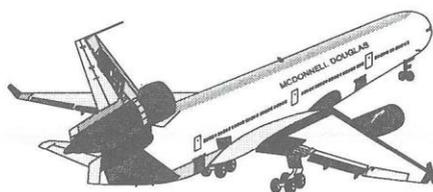
Die Liebe zum Wasser wurde zu seinem Hobby, als sich Franz Pirotte zwar, wie er selbst eingesteht, keine Luxusjacht, aber ein schmuckes Motorboot zulegte, auf dem man zivilisiert leben und mit dem man über Meere und Flüsse „tuckern“ kann. Seit seiner Pensionierung verbringt er mit seiner Frau Marianne die meiste Zeit an der Nordsee und beide genießen das „Schippern“ von Insel zu Insel, was sie offenkundig jung hält. Besonders stolz sind Franz (79) und Marianne (81) auf ihre Fahrt zu Wasser von der Nordsee bis nach Wien vor sechs Jahren.

Bis 1988 nahm Franz Pirotte regen Anteil an allem, was in der Dorfgemeinschaft an Arbeiten anfiel. Sein Einsatz reichte vom Dekorieren und Entdekorieren des Festzelts bis zum regelmäßigen Dienst an der Kasse, vom Wagenbau für den Escher Karnevalszug bis zur Begleitung von Dreigestirnen.

An den Karneval 1974 denkt er besonders gerne zurück, als er selbst



*Reise*



*Büro*

**Martinusstraße 4  
50765 Köln-Esch**

**Telefon (02 21) 9 59 12 40**

**Telefax (02 21) 9 59 12 41**

***Ihr Partner  
namhafter Reiseveranstalter***

neben den beiden inzwischen verstorbenen Freunden Helmuth Schmoranz (Prinz) und Lothar Holtappel (Jungfrau) den Part des Escher Bauern übernahm.



Beachtlich ist Franz Pirottes 14-jähriges Wirken als Escher Filmemacher; denn in den Jahren von 1974 bis 1988 brachte er mit viel Geschick und auf eigene Kosten mit Hilfe seiner Super-8-Kamera fast jedes festliche Ereignis der DG Esch auf die damals noch üblichen Zelluloidstreifen, die dann von ihm in mühevoller und zeitaufwendiger Kleinarbeit geschnitten, geklebt und mit Titel versehen wurden. Besonders die Dreigestirne dieser Jahre erinnern sich gerne an die Zeit, wurden sie doch mit Partnerinnen und einer Abordnung der Dorfgemeinschaft nach der jeweiligen Session zur Premiere in den, wie sollte es auch anders sein, als Kajüte ausgebauten Dachboden im Haus Pirotte nicht nur eingeladen, sondern auch bis in die frühen Morgenstunden auf kölsche Art bewirtet.

Alle Filme werden seit 1988 im Archiv der Dorfgemeinschaft »Greesberger« Esch aufbewahrt.

Franz und Marianne Pirotte, die im April ihre Goldene Hochzeit feierten, wohnen seit 1970 in Esch und haben, trotz ihres inzwischen bevorzugten Aufenthalts an der Nordsee, diesen Wohnsitz beibehalten.

STAND  
**WIR MACHEN**

ORT  
**VIELES**

**MÖGLICH**  
KÖLN

<http://www.sk-koeln.de>

● Die „Wir engagieren uns für Köln“-Initiative,  
wenn es um Soziales und Gemeinwohl geht.



**STADTSPARKASSE  
KÖLN**

---

---

# Kirmes in Esch 1999

## - Festprogramm -

Freitag, 10.09.

19.00 Uhr Abholen des Zachäus

Samstag, 11.09.

17.45 Uhr Toten- und Gefallenenehrung  
Ortsfriedhof

18.30 Uhr Festgottesdienst  
Marienkirche, Martinusstraße

20.30 Uhr Großer Oldie-Abend  
mit der Band „June 79“  
Einlass: 19.30 Uhr  
Eintritt: Abendkasse: 15,00 DM  
Vorverkauf: 13,00 DM

Sonntag, 12.09.

12.00 Uhr Musikalischer Frühschoppen

11.30 Uhr Bewirtung der Seniorinnen und Senioren  
Eintritt frei

Montag, 13.09.

15.00 Uhr Kinderfest

19.00 Uhr Dämmererschoppen zum Kirmesausklang  
Eintritt frei.

---

---

# Besuchen Sie uns!

*Gut und preiswert  
essen und trinken  
in unserem  
gemütlichen  
Speisezimmer  
oder im rustikalen  
Biergarten.*



*Genau das Richtige, um mit Freunden und  
guten Bekannten den wohlverdienten  
Feierabend zu genießen.*

## Gaststätte Goebels

Kirchgasse 1  
50765 Köln-Esch  
Ruf (02 21) 5 90 17 36

Vereinslokal des  
FC Kess-Esch



Täglich geöffnet von 11 bis 14 Uhr und 17 bis 1 Uhr  
Küche geöffnet von 18 - 22 Uhr · Donnerstag Ruhetag

# Lehren - Versuchen - Beraten

## ein guter Nachbar, die Lehr- und Versuchsanstalt der Landwirtschaftskammer Rheinland in Auweiler.

Die Bezeichnung „Lehr- und Versuchsanstalt für Gartenau, Berufskolleg für Gärtner und Floristen der Landwirtschaftskammer Rheinland Auweiler-Friesdorf“ ist ohne Zweifel zu lang für den täglichen Sprachgebrauch. Deshalb sprechen die Bewohnerinnen und Bewohner von Esch und Auweiler schlicht von der „Versuchsanstalt“, wenn sie die Einrichtung an der Gartenstraße meinen.

In der Tat war der Beginn in Auweiler im Jahr 1966 der Bau einer Versuchsanstalt für den Obstbau, 1975 erweitert für den Gemüseanbau. Damals konnte niemand ahnen, zu welcher geschätzten und gefragten Institution sich die „Obstplantage“, wie dieselbe im Volksmund auch genannt wird, bis zum heutigen Tag entwickeln würde.

Die heutige Einrichtung hat eine fast 80-jährige Geschichte, die zurückgeht auf die Gründung einer gärtnerischen Versuchsanstalt in Friesdorf bei Bad Godesberg im Jahre 1920 und die dort kontinuierlich um weitere Sektionen ergänzt und ausgebaut wurde.

Richtig interessant wurde Auweiler, als 1980 das gesamte Friesdorfer Gelände durch Kaufvertrag an den Bund ging und der Kölner Vorort dem Ort Ettenhausen als neuer Standort vorgezogen wurde. Laut Vertrag blieben für die Verlegung sechs Jahre Zeit, die allerdings zügig genutzt wurden.

Nach dem Planungsbeginn in 1982 wurde bereits 1983 der erste Spatenstich getan, am 8. November 1984 wurde der Grundstein gelegt, 1985 waren die Versuchsanlagen für den Zierpflanzenbau und die Baumschule fertig gestellt, und 1986 konnte der gesamte Umzug von Friesdorf mit der offiziellen Einweihung in Auweiler am 11. Juni abgeschlossen werden.

Anlässlich ihres 60-jährigen Jubiläums erwirkten die „Ehemaligen Friesdorfer“ durch eine Resolution an die Direktion der Landwirtschaftskammer, dass der traditionelle Name „Friesdorf“ auch in Auweiler beibehalten wurde.

---

# Fahrschule Theo Ibscher



**LEICHT LERNEN**  
**GUT FAHREN**

---

## ESCH

Martinusstraße 4 · 50765 Köln

Telefon (02 21) 5 90 72 90

Auto-Tel. (01 72) 7 16 14 90

**Bürozeiten** Mo. - Do. 16.30-19.00 Uhr

**Theorie** Mo. + Mi. 19.00-20.30 Uhr

## WEIDENPESCH

Neusser Straße 706 · 50737 Köln

Telefon (02 21) 74 30 84

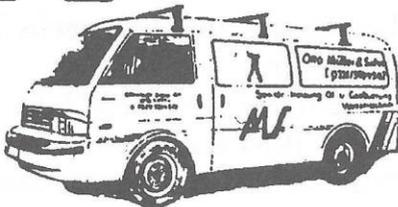
Auto-Tel. (01 72) 7 16 14 90

**Bürozeiten** Mo. - Do. 16.30-19.00 Uhr

**Theorie** Di. + Do. 19.00-20.30 Uhr

---

**MS** **Otto Müller & Sohn**  
50767 Köln-Pesch ☎ 02 21/5 90 45 02



*Ihr Installateur  
aus Pesch*

**Heizung · Sanitär · Wasseraufbereitung**

Planung · Beratung · Verkauf · Montage · Heimwerkerservice

Offenbachstraße 40 · 50767 Köln-Pesch · Telefon 5 90 45 02

Die ersten Meisterprüfungen in Auweiler für Gärtner und Floristen wurden 1987 abgelegt, verbunden mit einer Ausstellung der praktischen floristischen Meisterarbeiten, die unter dem Namen „Flor 87“ von 5.000 Gästen besucht, bewundert und von da an zu einer jährlichen Veranstaltung wurde.

Fachschule, Versuchswesen und Beratung sind die drei Säulen, auf denen die erfolgreiche Arbeit der traditionsreichen aber auch zukunftsorientierten Lehr- und Versuchsanstalt steht.

### **Fachschule:**

Das Bildungsziel der überregionalen Ausbildungsstätte Auweiler-Friesdorf ist die Ausbildung junger Menschen zu wirtschaftlich flexiblen Führungskräften mit Fachkompetenz in den jeweiligen Sparten Baumschule, Floristik, Gemüse- und Obstbau sowie im Zierpflanzenbau, d.h. die erfolgreiche Ablegung der Meisterprüfung oder seit einigen Jahren auch der Wirtschaftsprüfung nach einem Vollzeitschuljahr. Voraussetzung für die Bewerbung zur Meister- bzw. Wirtschaftsprüfung ist die Gehilfenprüfung und eine mindestens dreijährige praktische Gehilfentätigkeit.

Die Meisterprüfung für Gärtner wird von Prüfungsausschüssen der Landwirtschaftskammer Rheinland, die für Floristen von einer Kommission der Industrie -und Handelskammer abgenommen.

Die Wirtschaftsprüfung wird vor einer staatlichen Prüfungskommission der Bezirksregierung Köln abgelegt.

Ganz neu hinzugekommen ist der halbjährige Fortbildungsberuf zum geprüften Kundenberater für Endverkaufsbetriebe und Gartencenter.

Erfolgreiche Absolventen der Fachschule in Auweiler sind auf dem neuesten Stand zukunftsorientierter Produktionsverfahren, haben umfangreiche Kenntnisse über erfolgversprechende Vermarktungsstrategien und Fähigkeiten in der Unternehmens- und Mitarbeiterführung.

### **Versuchswesen:**

Zahlreiche Versuche in den unterschiedlichen Sparten sind in der langjährigen Auweiler-Friesdorfer Geschichte gemacht und erfolgreich abgeschlossen worden. Grundlegende Versuche aus der jüngeren Zeit sind die zur Abwärmenutzung im Projekt „Agrotherm“ und zum ökologischen Anbau bei Äpfeln und Gemüse, welche die

# NEUERÖFFNUNG!

## 0221 - 5 90 55 62

### Ihr starker Partner rund ums Haus.

Meisterbetrieb für Gas, Wasser, Heizung und Lüftung.

Kundendienst

Abflußreinigung

Altbausanierung

Badrenovierung

Heizungsmodernisierung

Neubauten/Umbauten

Regenwassernutzung

Rohrbruchbeseitigung

Schwimmbadtechnik

Solaranlagen

*Nicht verzagen -  
Lüpschen fragen!*

# Lüpschen

Sanitär + Heizung GmbH



Pohlhofstrasse 3

50765 Köln (Auweiler)

Tel. 02 21 - 5 90 55 62

Fax 02 21 - 5 90 55 63



Versuchsanstalt Auweiler weit über das Rheinland hinaus bekannt gemacht haben.

Aktuell sind Versuche zur umweltgerechten Pflanzenproduktion wie z.B. die kontrollierte Stickstoffdüngung, die Reduzierung des Einsatzes von Herbiziden durch Mulchverfahren, der Einsatz von Grünkompost sowie der biologische Pflanzenschutz.

Schwerpunkte der Versuchsarbeit heute sind im Obstbau neue Anbausysteme, neue Sorten, ökologischer Anbau bei Äpfeln; im Gemüsebau Fruchtfolgen und Kulturverfahren im integrierten Anbau, ökologischer Anbau im Freiland und unter Glas; im Zierpflanzenbau Topfpflanzen mit allen Aspekten, „neue Zierpflanzen“, Freiland-Schnittblumen; auf dem Sektor Baumschule gibt es Versuche zur Allee-Baum-Kultur sowie zur Düngung und Bewässerung von Gehölzen im Freiland.

### **Beratung:**

In der Geschichte Auweiler-Friesdorfs hat die Beratung seitens der Versuchsansteller und Lehrer durch Publikationen, Vorträge und Führungen schon immer einen beachtlichen Stellenwert gehabt. Nicht selten besinnen sich ehemalige Schüler darauf, bei ihren früheren Dozenten Ratschläge einzuholen.

Seit 1993 gibt es in Auweiler ein Gartenbauberatungszentrum, das den Erwerbsanbauern im Regierungsbezirk Köln, zum Teil auch im gesamten Rheinland, zur Verfügung steht.

Grundsätzliche Zielsetzung der Beratung sind leistungsfähige rheinische Gartenbaubetriebe, umweltschonende Produktion, qualitativ hochwertige Produkte und Dienstleistungen. Das Angebot ist vielseitig und reicht von der spartenorientierten Betriebs-, Investitions- und Finanzierungsberatung über die Beratung in der Gewächshaus-, Bewässerungs- und Produktionstechnik bis zu Laboruntersuchungen in der Form von Boden-, Substrat-, Wasser-, Saatgut- und Pflanzenanalysen.

Neueste Angebote der Beratung sind das „grüne Telefon“ zur fernmündlichen Einholung von Ratschlägen und Hilfen und das 1999 eingerichtete „Info-Center Garten und Pflanzen“ für Hobbygärtner mit einem neu angelegten Demonstrationsgarten.

Dieser Demonstrationsgarten dürfte dem aufmerksamen Fernsehzuschauer durch die Sendungen „Service Zeit Garten“ im WDR



# **RÖDER** HEIZUNG SANITÄRANLAGEN

Edmund-Richen-Straße 55 · 50765 Köln  
Tel. 02 21 / 9 59 17 86 · Fax 02 21 / 9 59 17 87  
Mobil 01 72 / 7 88 99 51

## **Wir haben vier echte Super-Sieger-Heizkessel-Spar-Pakete für Sie gepackt**

**Besonders günstige Aktions-Preise:  
nur bis zum 31.12.99!**

**Super-Sieger-  
Sparpaket Öl-Stahl  
DM 6.550,-\***

**Super-Sieger-  
Sparpaket Gas-Guß:  
DM 5.450,-\***

**Super-Sieger-  
Sparpaket Brennwert:  
DM 6.650,-\***

**Super-Sieger-  
Sparpaket Öl-Guß:  
DM 7.750,-\***

**\* Zuzüglich Montagekosten**

und „ARD-Ratgeber Garten und Heim“ bekannt sein, zwei TV-Angebote mit einer Gesamtsendezeit von 15 Stunden, moderiert von Frau Ulrike Lindner aus der Gartenstraße in Auweiler.

Selbst die jüngsten Mitbürgerinnen und Mitbürger sind nicht vergessen. Mit der Einrichtung des „grünen Klassenzimmers“ werden für Grundschulen und Kindergärten Angebote gemacht, um den Kindern die Möglichkeit zu bieten, die Zusammenhänge zwischen Natur und Ernährung zu erfahren. Sie können Kulturpflanzen bestimmen, den Anbau im Garten und Gewächshaus sehen, selber pflanzen, Wachstumsfaktoren und Pflegemaßnahmen kennen lernen., Produkte probieren und natürlich erfahren, wo die beliebten „Pommes“ wachsen.

Der Lehr- und Versuchsanstalt steht ein Areal von 6.500 qm an Glas- und 30 ha an Freilandfläche zur Verfügung., welches im Volksmund der Kürze wegen auch weiterhin „Versuchsanstalt“ oder „Obstplantage“ genannt werden wird.



## **Trenne jetzt ‚st‘, es tut ihm nicht mehr weh!**

Wie im vorigen Jahr angekündigt, stellen wir mit der Augustausgabe 1999 auch in „Esch Aktuell“ um auf die der Reform entsprechende Rechtschreibung.

Das wird mit Sicherheit nicht mit einem Schlag gelingen; denn sich von Vertrautem zu lösen, braucht Zeit. Es ist zu erwarten, „dass“ sich noch lange Zeit eine Mischung zwischen der bisherigen und der für die Zukunft, spätestens ab 2005, vorgeschriebenen Rechtschreibung einstellen wird. Das Auge wird manches noch als Fehler ansehen, was dem Duden nach kein Fehler ist, und manches wird noch der Gewohnheit nach geschrieben werden, was eigentlich als neue Schreibweise Beachtung finden sollte.

Wir müssen uns erst daran gewöhnen, um nur einige Beispiele aufzuzeigen, dass „daß“ eben nun „dass“ wird, und „Bettuch“ wird zu

# Café - Bistro

## Miró.

**DIE gute Adresse  
in Esch !**

- **Frühstück**
- **Mittagstisch**  
durchgehend warme Küche bis 22.00
- **Kaffee und Kuchen**
- **Eis**
- **Biergarten**

Dienstag - Freitag ab 9.00 Uhr

Samstag und Sonntag ab 10.30

Montag Ruhetag

Frohnhofstraße 33, 50765 Köln

Tel. 0221 - 959 10 24

„Bettuch“, „Fluß“ zu „Fluss“ (der „Fuß“ bleibt „Fuß“), der „Seelefant“ wird zum „Seeelefanten“ und „Sie küßt gut“ wird zu „Sie küsst besser“.

Die uns „eingebleute“ Regel „Trenne nie »st«, denn es tut ihm weh!“ müssen wir uns nun genau umgekehrt „einbläuen“, „so dass“ (oder auch „sodass“) die „Schwe-ster“ nun getrennt wird zu „Schwes-ter“ und der bisherige „Zuk-ker“ zu „Zu-cker“.

Verunsicherung „muss“ sich dort einstellen, wo die Kommission nicht den Mut zur Eindeutigkeit hatte und Varianten „zulässt“, wie z.B. „ein viertel Kilogramm“ und „ein Viertelkilogramm“, „in den zwanziger Jahren“ und „in den Zwanzigerjahren“ oder „das klein Gedruckte“ und „das Kleingedruckte“.

„Ob das alles so richtig ist?“ wird man sich noch oft fragen und „ob das überhaupt sein musste?“ Versuchen wir gemeinsam, „das beste“ oder „das Beste“ daraus zu machen, auch wenn es uns „schwerfallen“ oder „schwer fallen“ wird.

**LUZ SCHEFFLER**  
Heizung - Sanitär

**Pescher Straße 6  
50765 Köln-Auweiler**

**Telefon: (02 21) 71 33 56  
Telefax: (02 21) 5 90 81 24**

**Wärme-Service · Öl - Gas - Wasser  
Wartungen · Reparaturen  
Modernisierung · Notdienst**

# Oldie-Abend

mit der Band

# June 79



**Beginn 20.30 Uhr (Einlaß 19.00 Uhr)**  
**Vorverkauf ab 9. August 1999: Re...**

# **Live-Musik für alle Altersklassen**



**Hits von den Beatles, den Eagles,  
der Spencer Davies Group,  
den Monkeys, den Hollies,  
Phil Collins sowie  
Evergreens wie „Satisfaction“  
„Marmor, Stein und Eisen  
bricht“ und Titel von BAP,  
den Höhnern  
und den Bläck Fööss**

**Samstag, 11. September 1999, Festzelt in Köln-Esch,  
(9.00 Uhr), Eintritt 15,00 DM (Im Vorverkauf 13,00 DM)  
Reinigung Rothenbücher, Auf dem Driesch 8, Köln-Esch  
Reisebüro Baur, Martinusstraße 4, Köln-Esch**

# **Kirmes - Frühschoppen**

**mit dem Musik-Duo**

## **Steinert & Steinert**

**Sonntag, den 12. September 1999**

**12.00 Uhr im Festzelt Griesberger Straße**

**Eintritt frei**

## **Liebe Seniorinnen und Senioren**

die Dorfgemeinschaft »Greesberger« Esch lädt Sie auch in diesem Jahr herzlich ein zum Frühschoppen der Escher Kirmes am

Sonntag, 12. September 1999, ab 11.30 Uhr,  
im Festzelt an der Griesberger Straße.

Eigens für Sie werden Tische dekoriert sein, an denen Ihnen die Dorfgemeinschaft wieder einen Imbiss servieren wird.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre Dorfgemeinschaft »Greesberger« Esch

# **Hermann-Josef Hensch wird Ehrenmitglied der DG**

Der Vorstand der Dorfgemeinschaft »Greesberger« Esch hat in seiner Julisitzung Herrn Hermann-Josef Hensch einstimmig zum Ehrenmitglied gewählt und wird die Mitgliederversammlung im Frühjahr 2000 nachträglich um Zustimmung bitten.

Hermann-Josef Hensch, der im November seinen 80. Geburtstag feiern wird, ist seit 1955 Mitglied der Dorfgemeinschaft und hat sich bis Mitte der 70er Jahre mit großem Engagement auf vielerlei Weise an den Aufgaben und Arbeiten der DG beteiligt, wofür ihm heute noch Dank gebührt.

Die offizielle Ernennung wird am 12. September 1999 im Rahmen des Kirmesfrühschoppens durch die Aushändigung der Ehrenurkunde vorgenommen.

**Am 29. Juni 1999 verstarb**

**Herr Walter Hermanns**

**Mit ihm verliert die Dorfgemeinschaft**

**»Greesberger« Esch**

**ein langjähriges treues Mitglied.**

# *Tauchschule*

## *Blue Planet*

**Inhaber: Thomas Pietschker**

Heinrich-Zille-Straße 3  
50765 Köln

Telefon/Fax: 02 21-9 59 24 71

Mobil: 01 72-2 53 01 17



**- Ausbildung -**

**- Weiterbildung -**

**Anfängerkurs 499,-DM**

**Das etwas andere Geschenk:**

**Schnuppertauchen  
2 Stunden Tauchspass 25,- DM**

# **Gemütlicher Abend der Dorfgemeinschaft »Greesberger« Esch im Zeichen des 11. im 11.**

## **Vorstellung des Escher Dreigestirns 2000 und des Kinderprinzenpaars 2000**

**Freitag, 12. November 1999, 20.00 Uhr (Einlaß 19.00 Uhr)  
Saal der Lehr- und Versuchsanstalt, Gartenstraße 11, Köln-Auweiler  
Eintritt 10,00 DM, Mitglieder haben freien Eintritt.**

---

---

## **Wir holen den Zachäus ab**

**Mit einem kleinen Umzug läuten wir am Freitag, dem 10. September 1999, die Kirmes ein.**

Um 19.00 Uhr wird die Gaudi-Band Auweiler vor dem Sparmarkt in der Martinusstraße Aufstellung nehmen und dann durch folgende Straßen ziehen: Ringstraße, Andreasstraße, Edmund-Richen-Straße, Amselweg, Starenweg, Drosselweg, Amselweg, Heinrich-Zille-Straße, Johannes-Prassel-Straße.

Die Anwohner der genannten Straßen sind herzlich eingeladen sich anzuschließen, um den Zachäus abzuholen, der in diesem Jahr von dem Kegelklub "Greesberger Holzköpp" gestellt wird.

Der Klub feierte im vorigen Jahr sein 25-jähriges Bestehen, nimmt von Beginn an regelmäßig am Escher Karnevalszug teil und hat 1998 den Kegelklubs „Ärm Junge“ und „Unger Uns“ den Vortritt gelassen, weil diese ihr 40-jähriges Jubiläum hatten.

Nach einem Umtrunk wird der Zachäus dann zum Festzelt geleitet, wo gemütlich wie im Vorjahr noch ein paar Gläschen getrunken werden können.

Zeigen Sie Flagge! Machen Sie mit!

# DOB RATZ & FRAUNE

Rechtsanwälte

Frank Dobratz

Interessenschwerpunkte:

- Straf-u. Ordnungswidrigkeitenrecht (Verkehrsrecht)
- Mietrecht
- Werkvertragsrecht

Silke Fraune

Interessenschwerpunkte

- Arbeitsrecht
- Familienrecht
- Forderungseinzug

Thenhovener Straße 44  
50765 Köln-Esch  
Tel.: 0221 / 9592460

Bürozeiten Mo.-Fr. von  
8.30-12.30 u. 14.30-18.00  
und nach Vereinbarung

**Nicht vergessen:**  
**Montag, 13.9.99, 19.00 Uhr,**  
**Dämmerstopp**  
**zum Kirmesausklang**  
**mit Verbrennung des Zachäus**  
**Eintritt frei**

---

---

**ESCH  
AKTUELL**

Redaktion:

Wolfgang Klee, Martinusstr. 61, 50765 Köln, Tel.: 5 90 23 02

Gunter Ruiters, Am Braunsacker 117, 50765 Köln,

Tel.: 5 90 63 25

Für zugesandte Beiträge und Termine

übernehmen wir keine Haftung

Verteilung kostenlos an alle Haushalte in Esch und Auweiler

## **In eigener Sache**

# **Eine Bitte an unsere Mitglieder**

Da aus unserer Kartei die „Goldenen Hochzeiten“ der Mitglieder der Dorfgemeinschaft datumsmäßig nicht festgestellt werden können und da uns aus der Erfahrung bekannt ist, dass in Einzelfällen der Wunsch besteht, dass diese Feiern privaten Charakter haben sollen, bitten wir Sie, falls eine Gratulation durch die DG erwünscht ist, um entsprechende Mitteilung.

Ein Hinweis aus den Reihen unserer Mitglieder wäre insofern für uns von Nutzen, damit wir uns im Vorfeld bei den Jubelpaaren erkundigen können.

---

---

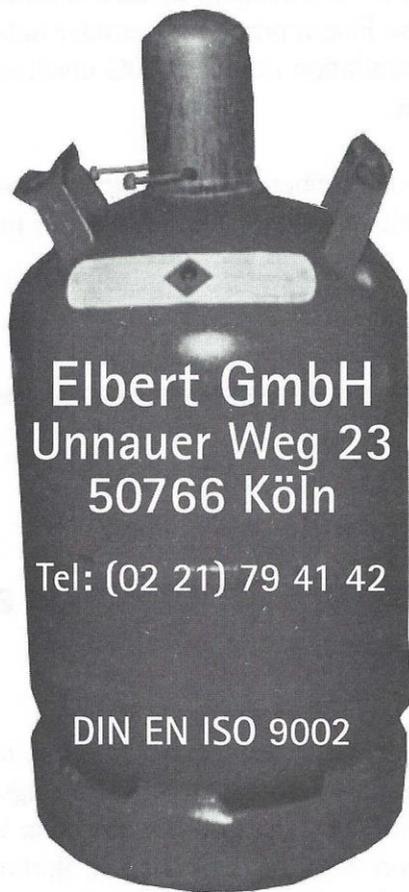
## **Gemütlicher Abend der Dorfgemeinschaft diesmal am Freitag und in Auweiler**

Da, wie sich inzwischen herumgesprochen hat, die Pausenhalle der Escher Grundschule wegen erneuter Sanierungsarbeiten in diesem Jahr nicht zur Verfügung steht und da unserem Wunsch, wegen der Ausnahmesituation den Saal der Pfarre St. Martinus anzumieten, leider nicht entsprochen wurde, sind wir gezwungen, den Gemütlichen Abend mit der Vorstellung des Dreigestirns 2000 und des künftigen Kinderprinzenpaars im Saal der Lehr- und Versuchsanstalt in Auweiler durchzuführen.

Die Veranstaltung ist am Freitag, dem 12. November 1999.

Wir bitten unsere bisherigen Gäste, den Weg von etwa einem Kilometer nicht zu scheuen.

# Wenn es um Gas geht ... Elbert!



Auslieferungslager von

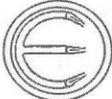
*Linde*

**PRIMAGAS**  
PRIMADAZ ENERGIE

Propangasfüllstation

**Schneider**<sup>®</sup>  
DRUCKLUFT

Schweißtechnik  
und Verkauf von  
Propangasgeräten

 Elbert  
Gase



# **ERNTEDANKFEST**

## **in Auweiler**

**Samstag, 25. Sept. 1999 ab 12 Uhr  
und  
am Sonntag, 26. Sept. 1999  
Frühschoppen ab 10.30 Uhr**

**auf dem Bauernhof  
der Familie Oechsle, Auweilerstr. (Bushaltestelle)**

- **Frisches Obst und Gemüse aus Auweiler**
- **Anbaugeländen**
- **Gepflegtes Kölsch vom Faß, erstklassige**
- **Weine**
- **Grill- und Wurstspezialitäten, Reibekuchen  
frisch aus der Pfanne**
- **Kaffee und Kuchen „wie bei Müttern“**
- **Unterhaltung und Süßigkeiten für die Kinder**

**Musik und Tanz**

**-Eintritt frei -**

**Maigesellschaft „Greesberger“ e.V.  
Auweiler, geg. 1926**

# HIT DER WOCHE

Immer samstags  
und abends ab 18.30 Uhr:  
Tigerwäsche für wenig Mäuse



Unsere Spezialwäsche  
Mit Aktivschaum, Vorwäsche,  
Hochdruck-Vorwäsche 85 bar,  
Felgenreinigung,  
2 x waschen, 2 x trocknen,  
Lackversiegelung ~~statt 18,95~~

**12.95**

Fragen Sie nach unserem  
„Wasch-Abo“  
...öfter waschen als zahlen!!!

*Von 22.00 bis 6.00 Uhr kleine Speisekarte!*

**ESSO Station**  
**Peter Weis**

Betriebswirt

SB-Tiger Wäsche  
Backshop  
Lunch & Brunch  
Getränkeshop



Neusser Landstr. 16 · 50735 Köln-Weidenpesch  
Telefon (02 21) 74 37 55

**Hallo, liebe Kinder!**

**Sankt Martin hat sich gemeldet! Er kommt nach Esch am Dienstag, 9. November 1999,**

und wünscht sich, dass ihr ihn mit euren Laternen durch die Straßen begleitet. – Kommt ihr?

Wir treffen uns um 16.30 Uhr auf dem Wirtjanshof der Familie Horstkotte und gehen pünktlich um 17.00 Uhr los.

Zugweg: Frohnhofstraße, Am Kölner Weg, Volkhovener Straße, Frohnhofstraße, Griesberger Straße, Damianstraße, Auf dem Driesch, Thenhovener Straße.

Martinsfeuer: Ecke Thenhovener Straße, Frohnhofstraße

Natürlich gibt es am Schluss auf dem Frohnhof der Familie Meyers wieder für jeden von euch einen Weckmann.

Bitte sagt euren Eltern, sie sollen nicht auf der Straße vor dem Frohnhof parken und möglichst nicht mit eurem Schwesterchen oder Brüderchen im Kinderwagen im Zug mitgehen; denn im vorigen Jahr waren fast so viele Erwachsene im Martinszug wie Kinder.

---

---

## **Martinssammlung**

In der Zeit vom 27.10. bis 8.11.99 führt die Dorfgemeinschaft »Greesberger« Esch wieder eine Haussammlung für den Martinszug durch. Die Sammler/Innen können sich auf Verlangen ausweisen. Wir bedanken uns im voraus für Ihre großzügige Unterstützung.

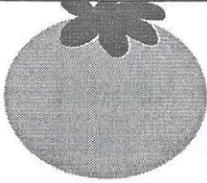
---

---

### **Den Lesern zur Beachtung**

Auch in dieser Ausgabe von ESCH AKTUELL finden Sie wieder Werbung. Mit unserem herzlichen Dank an die Inserenten möchten wir Sie gleichzeitig freundlichst bitten, diese Firmen bei Ihren Einkäufen zu berücksichtigen.

Dorfgemeinschaft »Greesberger« Esch, Der Vorstand



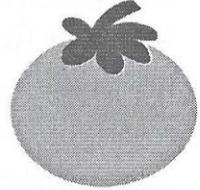
**Gemüse**



**Obst**



**Eier**



*frisch vom*

***Frohnhof***

**Äpfel, Birnen,  
Pflaumen**

Familie Meyers Frohnhofstraße 2 50765 Köln  
fon 0221 - 590 64 85 fax 0221 - 590 19 91  
Geöffnet Di. - Fr. von 9 - 12, 15 - 18 & Sa. 9 - 12 Uhr  
Mo. geschlossen Parkmöglichkeiten im Hof



**BAUER COURTH'S**  
**GARTEN & LANDSCHAFTS-SERVICE**

HANNS COURTH PFLEGEN, MÄHEN, SCHNEIDEN  
50765 KÖLN-ESCH FÄLLEN UND ENTSORGEN  
WERNERSHOF ÖKOLOGISCHER  
GRIESBERGER STR. 24 PFLANZENSCHUTZ

**TELEFON (02 21) 5 90 13 04**

# Escher Prunksitzung am 18. Februar 2000

unter anderen mit:

- ☆ Ne Weltenbummler ☆ Blom un Blömcher ☆
- ☆ 2 Schlawiner ☆ Et Tussnellche ☆
- ☆ De Jonge ☆ Die Rheinrebelln ☆



## Kartenvorverkauf:

Sonntag, 5.12.1999, 11.00 Uhr,  
Gaststätte Goebels, Kirchgasse 1, Köln-Esch.

Eintrittskarten 38,00 DM (Vorverkauf), 45,00 DM (Abendkasse).

Danach sind die Karten im Vorverkauf erhältlich bei:  
Reinigung Rothenbücher, Auf dem Driesch 8, Köln-Esch,  
Reisebüro Baur, Martinusstraße 4, Köln-Esch.

# Erfolgreiche Escher Kooperation

**Die Grundschule Martinusstrasse braucht einen schöneren Schulhof und die OT ein besseres Aussengelände. Beides wird nun realisiert.**

Beteiligt an der Finanzierung sind neben Schule und OT außerdem die Kirchengemeinde St.Martinus, die Fa.Courth und das Sportamt der Stadt Köln. Es entstehen Möglichkeiten zum Inline-Skaten und ein Sportfeld mit Umrandung und Toren. Dazu in weiteren Bauabschnitten Spiel- und Klettergeräte. Die Umrandung des Feldes wird zudem mit Erde angefüllt und kann im Frühjahr als Schulgarten verwendet werden

Koordiniert wird die gesamte Aktion von der OT (Ansprechpartner Georg Hensel). Anregungen zur Gestaltung oder Hilfe beim Bau sind herzlich willkommen. Gesucht wird noch eine preiswerte Möglichkeit, um die Spielfläche (12x24m) mit einer glatten Oberfläche zu versehen. Wer kennt jemanden, der jemanden kennt, der...  
(Info an 590 13 47)

---

## OT Esch wird renoviert

Die Folgen des schweren Einbruchs vom April haben das Programm der OT durcheinander gebracht. Konzerte sind ausgefallen, Veranstaltungen und Musikunterricht konnten nur eingeschränkt stattfinden.

Erst jetzt, in den ersten Augustwochen, können die notwendigen Renovierungsmaßnahmen erfolgen.

Die nebenstehenden Öffnungszeiten gelten zwar ab Anfang August. Durch die Baumaßnahmen können jedoch Veränderungen erfolgen. Bitte achten Sie auf die aktuellen Aushänge.



Der Kinder- und Jugendclub  
im Kölner Norden.

**g  
e  
ö  
f  
f  
e  
n  
t**

Montag  
15-20 h  
Dienstag  
15-18 h  
(nur für Kinder  
bis 11 Jahre)  
Mittwoch  
16-21 h  
Donnerstag  
16-22 h  
(nur für Jugendliche  
ab 12 Jahre)  
Freitag  
15-21 h  
Samstag  
15-19 h

## **September**

- 04.09. KFD: Basar im Martinushaus:  
Kinderbekleidung
- 10.-13.09. DG: Escher Kirmes
- 18.09. Kindergarten St. Martinus: Herbstfest
- 19.09. Katholische Kichengemeinde:  
Fuß- und Fahrradwallfahrt nach Knechtsteden
- 25./26.09. Maigesellschaft Auweiler: Erntedankfest

## **Oktober**

- 03.10. 15.00 Uhr Ökumenisches Erntedankfest
- 11.-17.10. Katholische Kichengemeinde:  
Gemeindefahrt nach Mecklenburg-Vorpommern
- 22.10. 19.30 Uhr DG Esch: Terminabsprache der Escher  
Vereine, Gaststätte Goebels, Kirchgasse
- 23.10. KFD: Kinderbasar im Martinushaus: Spielzeug
- 23.-10. SV Auweiler-Esch: 40 Jahre SV Auweiler-Esch,  
Festveranstaltung, Pausenhalle Schule Esch
- 29.10. 20.00 Uhr Katholische Kichengemeinde:  
„Talk unterm Turm“,  
Diskussionsabend im Martinushaus

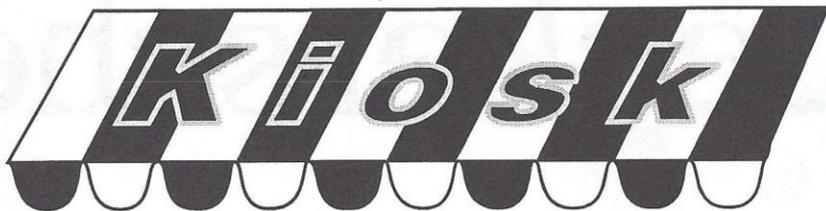
## **November**

- 07.11. 18.00 Uhr Maigesellschaft Auweiler: Martinszug in Auweiler
- 08.11. 17.00 Uhr Kindertagesstätte Am Braunsacker: Martinszug
- 09.11. 17.00 Uhr DG Esch: Martinszug in Esch
- 11.11. 17.00 Uhr Kindergarten St. Martinus: Martinszug
- 12.11. 20.00 Uhr DG Esch: Gemütlicher Abend zum 11. im 11.
-

- 13.11. 18.30 Uhr Katholische Kichengemeinde:  
Festgottesdienst St. Martinus-Patrozinium
- 14.11. 14.30 Uhr KFD: Martinusmarkt auf dem Kirchplatz
- 26.11. 14.00 Uhr Kindergarten St. Martinus: Spielzeug-Flohmarkt

**Dezember**

- 04.12. 15.00 Uhr Maigesellschaft Auweiler: Seniorenfest in Auweiler
- 05.12. 11.00 Uhr DG Esch: Kartenvorverkauf Prunksitzung 2000  
Gaststätte Goebels, Kirchgasse 1, Esch  
(Prunksitzung am 18.02.2000)
- 05.12. SV Auweiler-Esch: Jugendfußball-Hallenturnier  
Sporthalle Heinr.-Böll-Gesamtschule, Chorweiler



**Dietmar Kopp**  
Chorbuschstraße  
50765 Köln-Esch

**Zeitungen - Getränke - Süßwaren - Faßbier**

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 5.30 - 20.00 Uhr  
Samstag 5.30 - 19.00 Uhr  
Sonn- und Feiertag 9.00 - 19.00 Uhr



**Garde Kolsch**

BAUER WERBAGENTUR

Dat es e  
Leckersche!

Typisch Kolsch!

